|  |
| --- |
| TABUĽKA ZHODY**právneho predpisu s právom Európskej únie** |
| **Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z  30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009).** | **Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony****Zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov****Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Č: 1O: 1 | Cieľom tohto rámcového rozhodnutia je podporovať užšiu spoluprácu medzi príslušnými orgánmi dvoch alebo viacerých členských štátov, ktoré vedú trestné konanie, s cieľom zlepšiť účinný a riadny výkon spravodlivosti. | n. a. |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 1O: 2P: a) | Takáto užšia spolupráca má za cieľ:a) predchádzať situáciám, keď sa voči rovnakej osobe za rovnaké skutky vedú súbežné trestné konania v rôznych členských štátoch, ktoré by mohli viesť ku konečnému rozhodnutiu v dvoch alebo viacerých členských štátoch a tak predstavovať porušenie zásady *ne bis in idem*; a | n. a. |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 1O: 2P: b) | b) dospieť ku konsenzu o akomkoľvek účinnom riešení s cieľom vyhnúť sa nepriaznivým následkom vyplývajúcim z takýchto súbežných konaní. | n. a. |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 2O: 1P: a) | Na dosiahnutie cieľa ustanoveného v článku 1, toto rámcové rozhodnutie ustanovuje rámec pre:a) postup kontaktovania medzi príslušnými orgánmi členských štátov s cieľom potvrdiť existenciu súbežných trestných konaní vo veci rovnakých skutkov týkajúcich sa rovnakej osoby; | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 1, 4, 6 | (1) Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom. (4) Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie. (6) Príslušný slovenský orgán poskytne informácie na žiadosť podľa odseku 4 v lehote určenej orgánom členského štátu Európskej únie. Ak ide o väzobnú vec, urobí tak bezodkladne. Ak príslušný slovenský orgán nemôže žiadosti v určenej lehote vyhovieť, alebo ak lehota nebola určená a slovenský orgán nemôže vyhovieť žiadosti v primeranej lehote, informuje orgán členského štátu Európskej únie o dôvodoch a uvedie lehotu, v rámci ktorej vyžiadané informácie poskytne.  | Ú |  |
| Č: 2O: 1P: b) | b) výmenu informácií prostredníctvom priamych konzultácií medzi príslušnými orgánmi dvoch alebo viacerých členských štátov, ktoré vedú súbežné trestné konania vo veci rovnakých skutkov týkajúcich sa rovnakých osôb v prípade, že už majú poznatky o existencii súbežných trestných konaní, aby sa dospelo ku konsenzu o akomkoľvek účinnom riešení s cieľom vyhnúť sa nepriaznivým následkom vyplývajúcim z takýchto súbežných konaní. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 7 - 9 | (7) Ak sa postupom podľa odsekov 1 až 6 potvrdí vedenie súbežného trestného konania v inom členskom štáte Európskej únie, slovenský orgán začne konzultácie s orgánom členského štátu Európskej únie o ďalšom postupe, ktorým by sa zabránilo nepriaznivým následkom vedenia súbežného trestného konania. Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal. (8) Ak slovenský orgán v rámci konzultácií podľa odseku 7 dospeje k záveru o neúčelnosti pokračovania trestného stíhania v Slovenskej republike, podá podnet, aby bolo trestné stíhanie odovzdané členskému štátu Európskej únie, v ktorom sa vedie súbežné trestné konanie. Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústredení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania. (9) Slovenský orgán v rámci konzultácií s orgánom členského štátu Európskej únie podľa odseku 7 neposkytne informácie, ktorých poskytnutie by bolo v rozpore s ochranou záujmov štátu podľa § 481. | Ú |  |
| Č: 2O: 2 | Toto rámcové rozhodnutie sa nevzťahuje na konania, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článkov 5 a 13 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. Decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (2). | n. a.  |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 3P: a) | Na účely tohto rámcového rozhodnutia: a) „súbežné konania“ sú trestné konania vrátane predsúdneho aj súdneho konania, ktoré sa vedú v dvoch alebo viacerých členských štátoch vo veci rovnakých skutkov týkajúcich sa rovnakej osoby; | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 1 | Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.  | Ú |  |
| Č: 3P: b) | „príslušný orgán“ je justičný alebo iný orgán, ktorý je podľa práva svojho členského štátu príslušný na úkony ustanovené v článku 2 ods. 1 tohto rámcového rozhodnutia; | N | Návrh zákona | §: 530aO: 1, 4 | (1) Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.(4) Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie. | Ú |  |
| Č: 3P: c) | „kontaktujúci orgán“ je príslušný orgán členského štátu, ktorý kontaktuje príslušný orgán v inom členskom štáte, aby potvrdil existenciu súbežného konania; | N  | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 1 | Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.  | Ú |  |
| Č: 3P: d) | „kontaktovaný orgán“ je príslušný orgán, ktorý kontaktujúci orgán požiada o potvrdenie existencie súbežného trestného konania. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 4 | Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.  | Ú |  |
| Č: 4O: 1 | Členské štáty určia príslušné orgány tak, aby sa tým podporovala zásada priameho kontaktu medzi orgánmi. | N  | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 1, 4 | (1) Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom. (4) Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.  | Ú |  |
| Č: 4O: 2 | Každý členský štát v súlade s odsekom 1 informuje Generálny sekretariát Rady o tom, ktoré orgány sú podľa jeho vnútroštátneho práva príslušné konať v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím. | N  | Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov | §: 35O: 7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | Ú |  |
| Č: 4O: 3 | Ak to vyžaduje organizácia jeho vnútorného systému, každý členský štát môže bez ohľadu na odseky 1 a 2 určiť jeden alebo viacero ústredných orgánov zodpovedných za administratívne zasielanie alebo preberanie žiadostí o informácie podľa článku 5 a/alebo za pomoc príslušným orgánom v procese konzultácií. Členské štáty, ktoré chcú využiť možnosť určiť ústredný orgán alebo orgány, informujú o tom Generálny sekretariát Rady. | D | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 4 | Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.  | Ú |  |
| Č: 4O: 4 | Generálny sekretariát Rady sprístupní informácie prijaté podľa odsekov 2 a 3 všetkým členským štátom a Komisii. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| Č: 5O: 1 | Ak má príslušný orgán členského štátu opodstatnené dôvody domnievať sa, že sa v inom členskom štáte vedie súbežné trestné konanie, skontaktuje sa s príslušným orgánom daného členského štátu, aby sa potvrdila existencia takéhoto súbežného konania a na základe toho mohli začať priame konzultácie ustanovené v článku 10. | N | Návrh zákona  | Č: II§: 530aO: 1 | Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom. | Ú |  |
| Č: 5O: 2 | Ak kontaktujúci orgán nepozná príslušný orgán, ktorý treba kontaktovať, urobí všetky potrebné opatrenia, a to aj cez kontaktné miesta Európskej justičnej siete, s cieľom získať údaje o danom príslušnom orgáne. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 2 | Na zistenie príslušného orgánu členského štátu Európskej únie možno použiť kontaktné body Európskej justičnej siete alebo Eurojust. | Ú |  |
| Č: 5O: 3 | Postup kontaktovania sa neuplatní, ak sú príslušné orgány, ktoré vedú súbežné konania, už informované o existencii týchto konaní iným spôsobom. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 1 | Ak možno dôvodne predpokladať, že sa v inom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok (ďalej len „súbežné trestné konanie“), súd alebo prokurátor, ktorý vedie súbežné konanie požiada príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie, aby mu v ním určenej lehote poskytol informácie o tom, či sa v danom členskom štáte Európskej únie vedie alebo viedlo trestné konanie proti tej istej osobe pre ten istý skutok, ktorý je predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike a v prípade vedenia súbežného trestného konania aj informáciu o štádiu prebiehajúceho trestného konania v tomto štáte alebo o povahe konečného rozhodnutia v danej trestnej veci; uvedený postup sa neuplatní, ak slovenský orgán je o existencii takéhoto konania informovaný iným spôsobom.  | Ú |  |
| Č: 6O: 1, 2 | (1) Kontaktovaný orgán odpovie na žiadosť predloženú v súlade s článkom 5 ods. 1 v primeranej lehote uvedenej kontaktujúcim orgánom, alebo ak sa lehota neuviedla, bez zbytočného odkladu, a informuje kontaktujúci orgán, či sa v jeho členskom štáte vedie súbežné konanie. V prípadoch, keď kontaktujúci orgán informoval kontaktovaný orgán, že podozrivá alebo obvinená osoba je v predbežnej alebo riadnej väzbe, príslušný orgán odpovedajúceho štátu sa zaoberá žiadosťou ako s naliehavou záležitosťou.(2) Ak kontaktovaný orgán nemôže odpovedať v lehote uvedenej kontaktujúcim orgánom, okamžite informuje kontaktujúci orgán o dôvodoch a uvedie termín, do ktorého poskytne vyžiadané informácie. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 6 | Príslušný slovenský orgán poskytne informácie na žiadosť podľa odseku 4 v lehote určenej orgánom členského štátu Európskej únie. Ak ide o väzobnú vec, urobí tak bezodkladne. Ak príslušný slovenský orgán nemôže žiadosti v určenej lehote vyhovieť, alebo ak lehota nebola určená a slovenský orgán nemôže vyhovieť žiadosti v primeranej lehote, informuje orgán členského štátu Európskej únie o dôvodoch a uvedie lehotu, v rámci ktorej vyžiadané informácie poskytne.  | Ú |  |
| Č: 6O: 3 | Ak orgán, ktorý bol kontaktovaný kontaktujúcim orgánom, nie je príslušným orgánom podľa článku 4, bez zbytočného odkladu zašle žiadosť o informácie príslušnému orgánu a informuje o tom kontaktujúci orgán. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 4 | Na vybavenie žiadosti orgánu členského štátu Európskej únie o poskytnutie informácií týkajúcich sa vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike je príslušný súd alebo prokurátor, ktorý vedie alebo viedol súbežné trestné konanie v Slovenskej republike alebo ktorého rozhodnutím takéto trestné konanie skončilo. Ak je žiadosť orgánu členského štátu Európskej únie doručená slovenskému orgánu, ktorý nie je príslušný na jej vybavenie, postúpi vec príslušnému slovenskému orgánu, o čom informuje orgán členského štátu Európskej únie; inak vec postúpi generálnej prokuratúre. Ak generálna prokuratúra potvrdí vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike, vec postúpi príslušnému slovenskému orgánu. Ak generálna prokuratúra vedenie súbežného trestného konania v Slovenskej republike nezistí, informuje o tejto skutočnosti orgán členského štátu Európskej únie.  | Ú |  |
| Č: 7 | Kontaktujúci a kontaktovaný orgán komunikujú akýmikoľvek prostriedkami, ktoré umožňujú vyhotovenie písomného záznamu. | N |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 8O: 1P: a) – e) | Kontaktujúci orgán pri predkladaní žiadosti podľa článku 5 poskytne tieto informácie:a) kontaktné údaje príslušného orgánu; b) opis skutkov a okolností, ktoré sú predmetom dotknutého trestného konania;c) všetky relevantné údaje o totožnosti podozrivej alebo obvinenej osoby a prípadne o obetiach ,d) štádium dosiahnuté v trestnom konaní; e) prípadné informácie o predbežnej alebo riadnej väzbe podozrivej alebo obvinenej osoby | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 3P: a) – e) | Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje:kontaktné údaje slovenského orgánu,opis skutkov a okolností, ktoré sú predmetom dotknutého trestného konania vedeného v Slovenskej republike, všetky relevantné údaje o totožnosti podozrivej alebo obvinenej osoby, prípadne údaje o totožnosti poškodeného, informáciu o štádiu dosiahnutom v trestnom konaní vedenom v Slovenskej republike, informácie o väzbe obvinenej osoby, ak ide o väzobnú vec. | Ú |  |
| Č: 8O: 2 | Kontaktujúci orgán môže poskytnúť príslušné dodatočné informácie týkajúce sa trestného konania, ktoré sa vedie v členskom štáte, napríklad týkajúceho sa akýchkoľvek ťažkostí, ktoré vznikli v tomto štáte. | D | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 3P. f) | Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje akékoľvek dodatočné informácie týkajúce sa trestného konania vedeného v Slovenskej republike, ktorých oznámenie slovenský orgán považuje za účelné. | Ú  |  |
| Č: 9O: 1P: a) –c)  | Odpoveď kontaktovaného orgánu podľa článku 6 musí obsahovať tieto informácie:a) či sa viedlo alebo vedie trestné konanie vo veci niektorých alebo všetkých rovnakých skutkov ako sú tie, ktoré sú predmetom trestného konania uvedenom v žiadosti o informácie podanej kontaktujúcim orgánom, a či sa vec týka tých istých osôb;v prípade kladnej odpovede na otázku v písmene a): b) kontaktné údaje príslušného orgánu a c) štádium tohto konania, alebo ak sa dospelo ku konečného rozhodnutiu, povahu tohto konečného rozhodnutia. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 5V:1, 2 | Príslušný slovenský orgán v odpovedi na žiadosť podľa odseku 4 poskytne orgánu členského štátu Európskej únie informáciu o tom, či sa viedlo alebo vedie trestné konanie vo veci niektorých alebo všetkých rovnakých skutkov, ako sú tie, ktoré sú predmetom trestného konania uvedeného v žiadosti, a či sa vec týka tých istých osôb. V prípade vedenia súbežného trestného konania v Slovenskej republike slovenský orgán poskytne svoje kontaktné údaje a informáciu o štádiu trestného konania, prípadne informáciu o povahe konečného rozhodnutia v danej veci. | Ú |  |
| Č: 9O: 2 | Kontaktovaný orgán môže poskytnúť príslušné dodatočné informácie týkajúce sa trestného konania, ktoré sa vedie alebo viedlo v jeho členskom štáte, najmä týkajúce sa akýchkoľvek súvisiacich skutkov, ktoré sú predmetom trestného konania v tomto štáte. | D | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 5V: 3 | Príslušný slovenský orgán môže poskytnúť aj dodatočné informácie týkajúce sa akýchkoľvek súvisiacich skutkov, ktoré sú predmetom trestného konania vedeného v Slovenskej republike.  | Ú |  |
| Č: 10O: 1 | Ak sa zistí existencia súbežných trestných konaní, príslušné orgány dotknutých členských štátov začnú priame konzultácie, aby sa dospelo ku konsenzu o akomkoľvek účinnom riešení s cieľom vyhnúť sa nepriaznivým následkom vyplývajúcim z takýchto súbežných konaní, ktoré môže prípadne viesť k sústredeniu trestných konaní do jedného členského štátu.  | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 7 - 9 | (7) Ak sa postupom podľa odsekov 1 až 6 potvrdí vedenie súbežného trestného konania v inom členskom štáte Európskej únie, slovenský orgán začne konzultácie s orgánom členského štátu Európskej únie o ďalšom postupe, ktorým by sa zabránilo nepriaznivým následkom vedenia súbežného trestného konania. Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal.(8) Ak slovenský orgán v rámci konzultácií podľa odseku 7 dospeje k záveru o neúčelnosti pokračovania trestného stíhania v Slovenskej republike, podá podnet, aby bolo trestné stíhanie odovzdané členskému štátu Európskej únie, v ktorom sa vedie súbežné trestné konanie. Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústredení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania. (9) Slovenský orgán v rámci konzultácií s orgánom členského štátu Európskej únie podľa odseku 7 neposkytne informácie, ktorých poskytnutie by bolo v rozpore s ochranou záujmov štátu podľa § 481. | Ú |  |
| Č: 10O: 2 | Počas trvania priamych konzultácií sa dotknuté príslušné orgány navzájom informujú o akýchkoľvek dôležitých procesných opatreniach, ktoré prijali v konaní. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 7V: 3 | Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal. | Ú |  |
| Č: 10O: 3 | Pokiaľ tomu nebránia závažné prekážky, príslušné orgány počas priamych konzultácií vždy odpovedajú na žiadosti o informácie, ktoré predložia iné príslušné orgány, ktoré sa zúčastňujú týchto konzultácií. Ak však príslušný orgán požiada iný príslušný orgán o poskytnutie informácií, ktoré by mohli poškodiť základné záujmy národnej bezpečnosti alebo ohroziť bezpečnosť konkrétnych jednotlivcov, nie je kontaktovaný orgán povinný poskytnúť také informácie. | N | Návrh zákonaZákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov | Č: II§: 530aO: 9§: 481 | Slovenský orgán v rámci konzultácií s orgánom členského štátu Európskej únie podľa odseku 7 neposkytne informácie, ktorých poskytnutie by bolo v rozpore s ochranou záujmov štátu podľa § 481. Žiadosti cudzieho orgánu nemožno vyhovieť, ak by jej vybavením bola porušená ústava alebo také ustanovenie právneho poriadku Slovenskej republiky, na ktorom je potrebné bez výhrady trvať alebo ak by vybavením žiadosti bol poškodený iný významný chránený záujem Slovenskej republiky. | Ú |  |
| Č: 11 | Ak príslušné orgány členských štátov začnú priame konzultácie vo veci s cieľom dospieť ku konsenzu v súlade s článkom 10, zvážia okolnosti a skutkovú podstatu veci a všetky faktory, ktoré považujú za relevantné.  | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 7, 8 | (7) Ak sa postupom podľa odsekov 1 až 6 potvrdí vedenie súbežného trestného konania v inom členskom štáte Európskej únie, slovenský orgán začne konzultácie s orgánom členského štátu Európskej únie o ďalšom postupe, ktorým by sa zabránilo nepriaznivým následkom vedenia súbežného trestného konania. Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. Slovenský orgán súčasne informuje orgán členského štátu Európskej únie aj o všetkých dôležitých procesných opatreniach, ktoré v priebehu vedenia týchto konzultácií v danej trestnej veci vykonal. (8) Ak slovenský orgán v rámci konzultácií podľa odseku 7 dospeje k záveru o neúčelnosti pokračovania trestného stíhania v Slovenskej republike, podá podnet, aby bolo trestné stíhanie odovzdané členskému štátu Európskej únie, v ktorom sa vedie súbežné trestné konanie. Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústredení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania.  | Ú |  |
| Č: 12O: 1 | Toto rámcové rozhodnutie má doplnkový charakter a nie je ním dotknuté rozhodnutie o Eurojuste. | n. a. |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 12O: 2 | Ak nie je možné dospieť ku konsenzu v súlade s článkom 10, ktorýkoľvek dotknutý príslušný orgán zúčastnených členských štátov predloží vec Eurojustu, ak je to vhodné a ak má Eurojust právomoc konať podľa článku 4 ods. 1 rozhodnutia o Eurojuste. | N | Návrh zákona | Č: II§: 530aO: 7V: 2 | Konzultácie o ďalšom postupe môžu byť vedené aj prostredníctvom Eurojustu, najmä ak sa slovenský orgán a príslušný orgán iného členského štátu Európskej únie nedohodnú na tom, v ktorom štáte bude konanie pokračovať. | Ú |  |
| Č: 13 | Ak sa v priebehu priamych konzultácií v súlade s článkom 10 dospeje ku konsenzu o sústredení trestných konaní v jednom členskom štáte, príslušný orgán tohto členského štátu informuje zodpovedajúci(-e) príslušný(-é) orgán(-y) druhého členského štátu alebo druhých členských štátov o výsledku konaní. | N | Návrh zákona | Č. II§: 530aO: 8V: 2 | Ak v rámci konzultácií podľa odseku 7 dôjde k dohode o sústredení trestného konania v Slovenskej republike, slovenský orgán neodkladne informuje orgán členského štátu Európskej únie o výsledku trestného konania.  | Ú |  |
| Č: 14O: 1 | Každý členský štát vo vyhlásení uloženom na Generálnom sekretariáte Rady uvedie, ktoré jazyky spomedzi úradných jazykov inštitúcií Únie možno použiť v postupe kontaktovania v súlade s kapitolou 2. | N  | Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov | §: 35O: 7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | Ú |  |
| Č: 14O: 2 | Príslušné orgány sa môžu dohodnúť na používaní akéhokoľvek jazyka v priebehu priamych konzultácií podľa článku 10.  | D |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 15O: 1P: a) – b) | Pokiaľ iné právne nástroje alebo dojednania umožňujú rozšírenie cieľov tohto rámcového rozhodnutia alebo pomáhajú zjednodušovať postup, v rámci ktorého si vnútroštátne orgány vymieňajú informácie o svojich trestných konaniach, začínajú s priamymi konzultáciami a snažia sa dospieť ku konsenzu o akomkoľvek účinnom riešení s cieľom vyhnúť sa nepriaznivým následkom vyplývajúcim zo súbežných konaní, členské štáty môžu:a) naďalej uplatňovať dvojstranné alebo nmohostranné dohody alebo dojednania, ktoré sú platné v čase nadobudnutia účinnosti tohto rámcového rozhodnutia;b) uzatvárať dvojstranné alebo mnohostranné dohody alebo dojednania po nadobudnutí účinnosti tohto rámcového rozhodnutia. | D |  |  |  | n. a. |  |
| Č: 15O: 2 | Dohody a dojednania podľa odseku 1 nemôžu v žiadnom prípade ovplyvniť vzťahy s členskými štátmi, ktoré nie sú ich zmluvnými stranami.  | N |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 16 | Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rámcového rozhodnutia do 15. júna 2012.Do 15. júna 2012 členské štáty zašlú Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenie ustanovení, ktorými do svojich vnútroštátnych právnych predpisov transponujú povinnosti uložené v tomto rámcovom rozhodnutí.  | n.a.  | Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov. | §: 35 O: 7 | Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. |  | Vykonáva sa oznámením MS SR Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie. |
| Č: 17 | Komisia do 15. decembra 2012 predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o tom, do akej miery členské štáty dosiahli súlad s týmto rámcovým rozhodnutím, ku ktorej sa v prípade potreby priložia legislatívne návrhy. | n. a.  |  |  |  | n. a.  |  |
| Č: 18 | Toto rámcové rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):Č – článokO – odsekV – vetaP – písmeno (číslo) | V stĺpci (3):N – bežná transpozíciaO – transpozícia s možnosťou voľbyD – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):Č – článok§ – paragrafO – odsekV – veta | V stĺpci (7):Ú – úplná zhodaČ – čiastočná zhodaŽ – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani čiast. ani úplná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)n. a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie rámcového rozhodnutia netýka Slovenskej republiky alebo nie je potrebné ho prebrať) |